



宗座宗教交談委員會

佛教徒與基督徒：共同締造一個慈悲與博愛的文化

2020 年佛誕節／衛塞節賀詞

梵蒂岡

親愛的佛教界朋友們：

1. 在你們及全世界的佛教界朋友慶祝佛誕節／衛塞節之際，我們謹代表宗座宗教交談委員會誠摯地向你們問候與祝賀。過去 24 年每遇此喜慶機緣，宗座宗教交談委員會都向你們敬致問訊。鑑於今年此傳統進入第 25 週年，因此我們希望能加深彼此的友誼，以及你們所代表的不同佛教傳統的合作關係。
2. 今年，我們希望與你們一起省思「佛教徒與基督徒：共同締造一個慈悲與博愛的文化」這個主題。在我們追求靈性人生的時候，以及在我們對這個受創的人類和受創的世界所作的見證與服務中，我們彼此都謹記我們不同宗教傳統所授予的慈悲與博愛的崇高價值。
3. 《人類兄弟情誼文件》聲明：「真正的宗教教導乃邀請我們持續以和平的價值為根基，捍衛相互了解、人類兄弟情誼及和諧共存的價值。」去年 11 月在與泰國佛教法王的會面中，教宗方濟各表示「我們可以共同成長並生活如同好『鄰人』般，如此能夠在我們宗教的追隨者中促進新慈善事業的發展，而得以在博愛的道路上，特別是為有關窮人和我們已飽受摧殘的共同家園，產生並增生實際可行的新方案。藉此方式，我們不僅為此地、也是為世界的其他地方，將能有所貢獻於形塑一個慈悲、博愛與相遇的文化。」（參：教宗方濟各於公元 2019 年 11 月 21 日拜會了泰國曼谷第 20 任僧王——頌德帕摩訶穆尼翁）
4. 佛誕節促使我們憶起悉達多太子——他藉剃度並放棄太子身分開始尋求智慧，他將上好的貝拿勒斯絲織服飾替換為簡單的僧袍。他崇高的舉動讓我們想到亞西西的聖方濟：他剃了頭，用他精緻的衣服替換為乞丐簡陋的袍衫，因為他想要跟隨那位「空虛了自己，取了奴僕的形體」（斐二 7）和「沒有可枕頭的地方」（瑪八 20）的耶穌。他們的表率與其追隨者激勵我們，朝向一種因考慮什麼是最重要的而能擺脫自我的生活。由於這樣，我們就能更自由地奉獻我們自己於培育一個慈悲與博愛的文化，以緩解人類和生態的苦痛。
5. 任何事情都是環環相扣的。相互依存的關係帶領我們回到慈悲與博愛的主題。本著對你們的友誼而懷有的感恩之心，我們謙恭地請你們陪伴並支持你們的基督徒朋友們，以能在當今世界培養慈善與博愛。當我們——佛教徒和基督徒能從彼此身上學習如何越來越關注慈悲時，我們便能夠繼續尋求合作的方式，使我們的相互連結成為眾生，以及地球——我們共同的家園祝福的泉源。

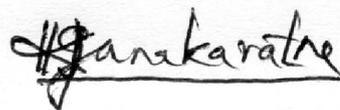
6. 我們相信為確保我們普世性的精誠團結，我們所共享的旅程需要一個教育過程。為此，一個以「重建全球教育契約」為主題的世界會議將在 2020 年 10 月 15 日舉行。「這個會議將重新炙燃我們為青年而獻身並與青年同在，重振我們為一個更開放而包容之教育的熱情，包括耐心地聆聽、建設性的交談及更佳的了解。」（教宗方濟各文告：〈為發起全球性的教育協定〉公元 2019 年 9 月 12 日）。我們邀請你們與大家一起努力推動這個倡議，集結每個人以及你們的團體以培養新的人文主義。我們也樂見佛教徒與基督徒汲取深刻的價值觀，共同努力根除世界各地社會疾病的導因。
7. 讓我們一起為所有受新型冠狀病毒疫症感染的病患與照顧者祈禱。讓我們鼓勵我們的信徒們以希望、慈悲與愛德度過這個困難的時刻。
8. 親愛的佛教界朋友們，在此友誼與合作的精神中，我們再次祝賀你們佛誕節／衛塞節平安喜樂。



主席

基彌格樞機主教

(Miguel Ángel Ayuso Guixot, MCCJ)



祕書長

英都尼蒙席

(Msgr. Kodithuwakku K. Indunil J.)

PONTIFICAL COUNCIL FOR INTERRELIGIOUS DIALOGUE

00120 Vatican City

Tel: +39.06.6988 4321

Fax: +39.06.6988 4494

E mail: dialogo@interrel.va

<http://www.pcinterreligious.org/>

(天主教台灣地區主教團 宗教交談委員會 恭譯)